KOSTENVORANSCHLAG

KOSZTORYS WSTĘPNY

Unverbindliche Kostenschätzung für Bau- und Handwerksleistungen (§ 649 BGB)
niewiążące oszacowanie kosztów robót (Kostenvoranschlag, § 649 BGB)

Unternehmer Wykonawca Firma, Anschrift, Telefon / firma, adres, telefon		**Kunde** Klient Name, Anschrift / imię i nazwisko / firma, adres	
Kostenvoranschlag Nr. Kosztorys nr		**Datum** Data	
Bauvorhaben / Objekt Budowa / obiekt Bezeichnung, Anschrift / nazwa, adres		**Gültig bis** Ważny do	

Leistungen / Zakres robót

Pos. Poz.	**Leistung** Opis robót	**Menge** Ilość	**Einheit** J.m.	**Einzelpreis (€)** Cena jedn. (€)	**Gesamt (€)** Wartość (€)

Summe netto (€) Suma netto (€)		**USt. % / Betrag (€)** VAT % / kwota (€)	
Gesamtbetrag brutto (€) Razem brutto (€)		**Ausführungszeitraum** Termin wykonania voraussichtlich / przewidywany	

☐ Der Kostenvoranschlag ist unverbindlich. Wir übernehmen keine Gewähr für seine Richtigkeit.
Kosztorys jest niewiążący. Nie gwarantujemy jego dokładności.

☐ Zeichnet sich eine wesentliche Überschreitung ab, informieren wir Sie unverzüglich (§ 649 Abs. 2 BGB).
Jeśli zanosi się na istotne przekroczenie, niezwłocznie Państwa poinformujemy (§ 649 ust. 2 BGB).

☐ Die Erstellung des Kostenvoranschlags ist kostenlos.
Sporządzenie kosztorysu jest bezpłatne.

.....
Unternehmer (Datum, Unterschrift)
Wykonawca (data, podpis)

.....
Kenntnis genommen (Kunde)
Przyjęto do wiadomości (klient)

Hinweise / Wskazówki

Liegt dem Vertrag ein Kostenvoranschlag ohne Gewähr zugrunde und ist das Werk nur mit einer wesentlichen Überschreitung ausführbar, kann der Besteller kündigen; der Unternehmer erhält dann nur den Anspruch aus § 645 Abs. 1 BGB (§ 649 Abs. 1 BGB).

Jeśli umowę oparto na kosztorysie bez gwarancji, a robót nie da się wykonać bez istotnego przekroczenia, zamawiający może wypowiedzieć umowę; wykonawcy przysługuje wtedy tylko roszczenie z § 645 ust. 1 BGB (§ 649 ust. 1 BGB).

Ob ein Kostenvoranschlag bezahlt wird, ist im Zweifel nicht anzunehmen. Wer dafür Geld verlangt, vereinbart es vorher ausdrücklich.

Odpłatność za kosztorys trzeba uzgodnić wcześniej wprost; bez takiej umowy nie należy jej zakładać.